

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملية في يوم السبت 16 رجب 1326

SUSCRIPCIÓN
 Melilla, un mes 1,25 Ptas.
 España, Tánger y Tetuán,
 trimestre 5,00
 Número suelta, 5 céntimos

SUPLEMENTOS ÁRABES
 Dirección, Redacción, Administración y Talleres, calle de la Iglesia, número 2

SUSCRIPCIÓN
 Extranjero, semestre 18 frs.
 Marruecos, semestre 15 Ptas
 Anuncios, precios convencionales

España en Marruecos

El único camino

La Prensa ha publicado estos días, sin el más pequeño comentario, como si se tratase de algo completamente indiferente para nosotros, dos noticias, cuya importancia no se ha podido ocultar á los que siguen con la atención debida el curso de la política hispano-marroquí.

Esas noticias son: la del concurso abierto por el Sindicato español de Minas del Rif para adjudicar la construcción de un ferrocarril minero, de 30 kilómetros de longitud, en el Norte de Africa, y la de haberse firmado la escritura de constitución de la Sociedad de Factorías y Pequerías españolas en Africa, la cual tendrá por objeto toda clase de operaciones financieras que tiendan á desarrollar las relaciones comerciales é industriales entre la Península, Marruecos y Norte de Africa, y fomentar la introducción y circulación en el Imperio moghrebino de la mayor cantidad posible de moneda española.

Al darse cuenta de esto último se ha podido añadir el detalle, muy significativo, de que el capital social, que asciende á cinco millones de pesetas, ha sido suscripto tres veces; y si á esto se agrega que en Melilla se está construyendo un hotel á la moderna, y existe un depósito de materiales de construcción; que se realizan algunos ensayos agrícolas que inspiran gran confianza, y que se anuncia que en el próximo otoño un importante Banco peninsular establecerá una sucursal en Tánger, de todo ello pudiera deducirse que se ha iniciado en el capital español cierto movimiento favorable á tomar parte activa en la obra civilizadora que hay que realizar en Marruecos.

No es necesario decir cuánto importa que esas impresiones se confirmen, y que los españoles se persuadan de que hace tiempo es indispensable que dejemos de hablar á diario de nuestros derechos históricos, y pensemos en aumentar de un modo positivo la influencia española, ó, mejor dicho, en contrarrestar la labor incesante que ciertos elementos están realizando, para borrar si es posible, de Marruecos hasta el nombre de España.

Para esto no hay más que un camino: el camino de llevar al vecino Imperio nuestra actividad y nuestro capital; el camino de hacer allí muchas cosas, pequeñas, si se quiere, pero que vayan señalando por todas partes la acción española, procurando, sin menoscabo del legítimo interés á que debemos aspirar, que el indígena vea en nosotros el amigo leal, que se propaga de mejorar su condición.

Contamos para esta obra con ventajas positivas que otros no tienen: con la ventaja de que los moros aún no nos han confundido en su odio con esos otros elementos; de que aún el nombre español, si no goza de su antiguo pres-

tigio, suena de un modo simpático en los oídos de los indígenas; de que el elemento hebreo, en no pequeña parte, recuerda con orgullo su origen español; de que en manos de españoles está gran parte del comercio, de que nuestro idioma es, de todos los europeos, el que está más extendido en Marruecos, y nuestra moneda la que prefieren los moros, y, en fin, de que no desconfían de nosotros, acaso porque no nos temen, y acaso también porque recuerdan que en todas las grandes crisis por que ha pasado el Imperio, España ha estado lealmente, como es preciso que lo esté siempre, al lado de éste, porque nos importa mucho, muchísimo, que aquél subsista independiente.

Los hechos que quedan registrados no son más que la iniciación de la obra que es indispensable realizar; pero con no ser más que eso, constituyen un motivo de legítima satisfacción; cuando menos permiten abrigar la esperanza de que España comprenda al fin que es la iniciativa particular, debidamente secundada por los Gobiernos, la que puede y debe realizar la labor que nos interesa llevar á cabo en Marruecos.

No quiere decir esto—sería un grave error pensarlo—que los Gobiernos no tengan por su parte mucho que hacer.

La obra que estos están llamados á realizar es muy extensa y muy importante, y abarca múltiples é interesantes cuestiones, como la reorganización de todos nuestros servicios en Marruecos, la difusión de nuestro idioma, el establecimiento de reglas fijas, claras y concretas que faciliten el ejercicio de la jurisdicción consular, etc. Pero la obra de los Gobiernos necesita el complemento de la labor de la iniciativa privada, y ésta es la que importa estimular.

Por ello señalamos con satisfacción aquellos hechos, y decimos á todos cuantos se ocupan de estas cuestiones, que el que aquéllos señalan es el único camino que debemos seguir.

J. BECKER.

(De La Epoca.)

Sección árabe

سير السلطان على عبد العزيز

قالوا الكونوس من اذن بنهوضه من الرباط
 اعانه على بقاءه بيلكه ولو كان بقا ملتزم
 برباط البتج لا كان يموت بغدته وبفصته
 ونحن صبر من الرباط وهو سرور جميع
 الفيال الذي يصاوم بتدوره ويبيعون له
 ويترجون به ويفترون نحن كنا واعين
 كانوا يقولوا لنا بانا السلطان لم حـ انما
 حازه مدت من الزمان من ذوز توبى

والان حين سيدنا في الوجود هو امرنا
 لا غير وقال لرعيته تعرفوا نهظنا لمدينة
 مركش بحول الله بفلوا ياسيدي كيف
 يكون رحيل سدا لمركش وعلي عبد
 اكبيط بياس يقول هو السلطان ونتركوه
 حيا بلثك انا حيه فقال لهم يا عجب منكم
 ومن فلة طولكم انتم مرادكم بالعتان وسفا
 دما بعظكم بعظ لانعربون بانه ملي عبد
 اكبيط اخي قالوا له نعم ياسدنا فقال لهم
 اينا هو اكبيط الذي يقتل اخيه هاذين
 هو اخي وانا اخيه واحبه غاية ولكن حين
 اراد بان يكون هو سلطان بلا ياس من
 ذلك انما ملي امحمد الذي هو سلطان
 من باب اكبيط الى باب وجدته اخذها عوه
 وسجاعتا رغما عليكم رهيا وجعلنا معه العيتان
 وخرج لنا التهذير على وجهين بتدبير الرجال
 وتبذير بت العدل المسلمين بنظ والان حتى
 على عبد اكبيط نتركوه بياس ونحن نهظوا
 لمركش وحين يريد مركش نهظوا لياس
 حتى بوجه الاجل لاحد منا ويتسرح الامر
 ولكن مفسودنا بتسريح الفيال يتسوفون
 بالمدرون ويكون البيع والشرفي جميع
 الهرامي وتكون الهنا ونجعلوا اله حربنا
 كمثل الجوتوس ونصاوا بوا معهم باكسان
 كما هم ونفوا التجارت في ابلتنا ونعدوا
 احكامنا كمثل البلسيا بالمرامسي لنجعلوا
 اكف كتير والباطل فيل والدلة الصبوية
 تعلم جيشنا السعيد واكرب بهرسة طنجيد
 وبهرسة العرايش وبهرسة تطون ونحن
 نعلموا جيشا نصيب من البطانة والعدل
 واكذافه لاغير ليكون شي من الطبط في
 رعيتنا وتعلموا الايشا اطل من جهلها
 صروب السـ
 لسكة الهرايساومة مع الاصبوية 1185
 لاصبوية 183 50

El texto árabe

Viaje del Saltán Muley Abd el-Azis.

Odisea de unos legionarios

Desde que las tropas españolas ocupan la Restinga y Cabo de Agua, rara es la semana que no se presentan algunos desertores de la Legión extranjera de Argelia. Ayer, fueron enviados á Málaga cuatro, procedentes del primer campamento; tres súbditos alemanes y uno francés.

Desertaron de Uxda y tras mil penalidades, consiguieron ganar nuestro territorio. En un principio, creyeron que todos eran franceses y comenzaron á maltratarlos. Los alemanes hicieron conocer su nacionalidad, y los indígenas depusieron su actitud; el cuarto, pasó por trances horribles, pues llegaron hasta la crueldad de ponerle un cuchillo al cuello. En aquellos terribles momentos, dijo que era español, replicando los moros que lo jurara por Dios grande. Habiéndolo hecho así, le facilitaron abundante comida y al despedirle, le dijeron:—«Debes la vida á ser español».

Con los cuatro, desertaron dos españoles, de los que hasta ahora no se tienen noticias.

Como siempre se procede en tales casos, la Junta de Arbitrios les socorrió facilitándoles pasaje gratis hasta Málaga.

En la región de Larache

(De nuestro servicio)

Bu-Anda ha enviado contingentes para cortar el camino de Larache á Tetuán.

El 10 del corriente, Bu-Anda atacó el campamento de Remiqui en Sidi-El-Amani.

El combate duró de sol á sol. Las tropas hafidistas llegaron hasta las tiendas contrarias, pero no pudieron penetrar en el recinto que se hallaba rodeado de bueyes, constituyendo un obstáculo formidable contra la caballería.

Remiqui tuvo pérdidas importantes, y su contrario, cuatro muertos y cinco heridos.

Al día siguiente, continuó el movimiento ofensivo incendiando varios aduare partidarios de Remiqui.

El Comandante Fernandez Silvestre

Nuestro estimado colega «La Correspondencia de España» publica el siguiente despacho, de su corresponsal en Tanger:

Se ha comentado mucho la tardanza de la llegada á Casablanca del nuevo jefe de la policia, comandante Sr. Fernandez Silvestre.

Se dice que Francia reclama el mantenimiento del Sr. Sautoullala en dicho puesto, por no haber dado lugar, en su opinión, al relevo.

Pero esta nueva actitud de Francia contrasta con la animosidad de la primera actitud que observó, pidiendo al Gobierno que lo destituyera de Casablanca, que era su verdadero puesto, según el Acta de Algeciras, quedando en Tanger en situación indefinida y limitándose á ejercer funciones de ordenador de pagos de la policia española, cargo bien distinto del que se le confió por el Acta de Algeciras, análogo al de su colega francés el comandante Mangin.

Como el nombramiento del Sr. Fernandez Silvestre ha sido sometido al agreement del Saltán, el Gobierno se encuentra en el inesperado aprieto en

que le coloca la actitud de Francia pidiendo el mantenimiento del Sr. Santolalla.

Se cree que el Sr. Fernández Silvestre irá a Casablanca, no con el carácter de jefe de la policía marroquí, sino mandando fuerzas españolas.

Academia de Santa Bárbara

No hallándose terminadas las obras que se realizan en los locales de la Academia, el curso oficial dará principio el 1.º de Septiembre y hasta dicha fecha, continúa abierta la matrícula.

Ahora bien; con objeto de no perder días de dicho mes en la organización de secciones y grupos, comenzarán las clases el próximo día 25. Desde esta fecha al 31 se hará la selección con el fin de reunir á los alumnos que posean los mismos conocimientos. La división en grupos y de éstos en secciones, con clases independientes, de larga duración, á cargo de profesores distintos, obrando con arreglo á un plan fijo, contribuye al mejor aprovechamiento de los alumnos.

En el nuevo curso, actuará como profesor auxiliar el exprofesor de la Academia de Artillería Don Fermín Trujillo.

COSAS DE LA VIDA

La sonrisa del Conde

Hace dos años se presentó en Brancheville (Estado de Connecticut) un caballero italiano, de porte distinguido, que se hacia llamar Silvio Ricci.

Inmediatamente corrió por Brancheville la voz de que Ricci era el intendente del conde de Borghobello, viejo noble italiano, que despues de haber recorrido el mundo, pensaba pasar sus últimos dias en un retiro de America, acompañado de su hija Nellina y de su yerno, el opulento americano Mr. Greenhil.

La noticia tuvo plena confirmacion. Silvio Ricci, auxiliado por sus acompañantes, que venian á ser el cajero del conde y el secretario de Greenhil, buscó mansion apropiada á los grandes señores, y al fin adquirió un bello y amplio chalet, con honores de palacio, en las afueras de la poblacion.

El conde y sus hijos

El dia de la llegada fué un acontecimiento en Brancheville.

El conde, muy viejecito, de blanca y luenga barba, apoyado en los brazos de su hija y de su yerno, produjo grata impresion en el vecindario.

Nellina, una mujer joven, desenvuelta, graciosa y menudilla, contrastaba con la figura de su esposo, Mr. Greenhil, recio y alto, severo y frio.

Bondadosos y esplendidos.

A los pocos dias de estar habitado el palacio las gentes se hacian lenguas de la esplendidez de los moradores.

El viejo conde no salia nunca á la calle; pero pasaba muchas horas sentado en el jardin, bajo los árboles, en un gran sillón; y cuando algún menesteroso se acercaba á la verja, el noble se limitaba á sonreir siempre, mientras, Silvio Ricci, su eterno acompañante alargaba al pobre una moneda.

La vida que se hacia en el palacio del conde no podia ser más tranquila. Ni visitas ni fiestas.

El país alarmado.

Hace proximately un mes que empezó á producirse gran alarma en en Connecticut y en los Estados proximos.

El caso no era para menos. Se acababa de descubrir que el 40 por 100 de la moneda circulante en el mercado era falsa.

El público estaba aterrado, y las autoridades, preocupadísimas, comenzaron á realizar gestiones.

La gran sorpresa

No se sabe cómo pudieron las autoridades sospechar del conde de Borghobello; pero es lo cierto que la policía fué al palacio dispuesta á practicar un registro.

Las habitaciones estaban en completo orden; pero desiertas.

Sólo en un gabinete, el viejo conde, sentado en un sillón, sonreía, bondadoso y amable.

Los policíase descubrieron respetuosos y el jefe interrogó al conde, una dos, diez veces,

El conde no respondía. Continuaba sonriendo, sonriendo siempre, como un bendito.

Entonces se llamó á un médico y el médico, estupefacto, declaró que el señor conde era sordo-mudo... é imbécil.

Sus hijos, su intendente, los secretarios y la servidumbre hablan desparecido.

Los millones

Practicado un registro en el hotel se encontraron grandes máquinas y enorme cantidad de materiales para la fabricacion de moneda.

Allí estaba el origen de los millones del conde, que no es tal conde, sino un imbécil al que la cuadrilla de falsificadores presentaba como jefe de la casa.

Por eso no permitian nunca que nadie le hablara ni se acercase á él.

Detenidos

En un pueblo de los límites de Connecticut han sido detenidos los falsificadores de Brancheville.

Nellina es una cupletista italiana que fué hace tiempo á Nueva York.

Los falsificadores habian ya ejercido su industria con éxito en otros Estados de América, adquiriendo una gran fortuna.

Todos los personajes, desde el fido mister Greenhil hasta el último criado, representaban maravillosamente sus papeles.

Los dirigía el correcto, simpático y elegante Silvio Ricci.

Comisión de Festejos

ANUNCIO

Próxima la celebracion de los festejos de Nuestra Sra. de la Victoria, los que deseen instalar casetas en el Parque Hernandez, se servirán presentar solicitud al Sr. Presidente de esta Comisión, antes del día 25 del corriente mes, debiendo advertir que las casetas que se establezcan en las rotondas laterales deberán sujetar sus fachadas al modelo que se halla de manifiesto en una de las expresadas rotondas del Parque.

Melilla 13 de Agosto de 1908.—El Presidente de la Comisión.—Arespachaga.

EDICTO

El General Presidente de la Junta de Arbitrios de esta Plaza.

Hago saber:

Que acordada por esta Junta la creacion de una plaza de suplente de matarife para el sacrificio de reses en el Madero público, el cual prestará servicio en ausencias y enfermedades de los efectivos y cubrirá plaza de tal por baja definitiva, de aquellos que deseen optar á dicho cargo podrán presentar solicitud en la Secretaría de esta Junta dirigida al Excmo. Sr. General Presidente de la misma en el término de quince dias á contar de esta fecha.

Melilla 10 de Agosto de 1908.—Pedro Real—Rubricado.

INFORMACION TELEGRÁFICA

(De nuestro corresponsal la Agencia Fabra)

NOTICIAS VARIAS

El cierre de las tabernas

Resultados negativos.—Despide de dependientes

El conflicto planteado por los taberneros se ha resuelto por si solo.

Hoy han sido abiertos todos los establecimientos, estimando los dueños de ellos que los resultados del proyectado cierre serian negativos.

Aunque otros se mostraban dispuestos á proseguir la campaña, ya se ha desistido de hacer trabajos que todos consideran ineficaces.

Los industriales taberneros hablando del despido de algunos de sus dependientes, han manifestado que la observancia del descanso domical, y el obligado cierre de sus establecimientos á primera hora de la madrugada, les obliga á realizar algunas economías que les compensen de las pérdidas que les representa la falta de despacho en dicho día, y á dichas horas.

De todas suertes, puede considerarse resuelto el conflicto en cuestion.

Entre alcaldes

Recuerdos patrióticos.—Zaragoza y Bailén

Telegrafian de Zaragoza que el alcalde de dicha capital ha recibido un telegrama de su compañero de Bailén, en el cual le decía:

—Ayer cumplíose el centenario de la gloriosa batalla.

A este saludo telegráfico, contestó el alcalde de Zaragoza con el siguiente:

—¡Viva Bailén!

Varios incendios

En la estación de las Delicias.—En una fábrica de luz eléctrica.—En una churrería.—Grandes pérdidas.—Sin desgracias personales

En el archivo de la estación de Las Delicias, se ha declarado un violento incendio. Dicho archivo quedó casi destruido, pudiéndose despues de grandísimos trabajos, recoger toda la documentación.

Otro incendio ha destruido el edificio de la calle de San Rafael, ocupado por la Compañía de clasificacion industrial para dar transformado el fluido eléctrico á la Compañía eléctrica Madrileña.

La maquinaria quedó destruida por completo.

Las pérdidas son de gran consideración.

En la calle de Mendez Alvaro se ha declarado otro incendio en una churrería, quedando ésta absolutamente destruida.

El incendio se propagó á una casa inmediata que sufrió tambien grandes desperfectos.

En ninguno de éstos sitios se han registrado desgracias personales.

Huelga solucionada

Telegrafian de Almeris que, para ver la posibilidad de lograr una solución definitiva, han celebrado una extensa conferencia el gobernador civil, el Director de la Compañía de ferrocarriles, y una comisión de obreros huelguistas.

En dicha conferencia, aceptó el director de la Compañía las peticiones formuladas por los obreros ferroviarios, quedando así resuelto el conflicto.

La última bomba en Barcelona

Telegrafian de la capital del Principado que, el Juzgado que entiende en la causa instruida con motivo de la bomba que explotó á bordo del vapor «Golondrina» el día en que fué ejecutado Juan Rull, ha citado nuevamente á los pasajeros de aquel para que amplien sus primeras declaraciones.

El canje de la moneda

Incidente ocurrido con motivo de dicha operación

Han sido detenidos cinco hombres y dos mujeres que presentaron en el Banco de España duros falsos para ser canjeados.

Despues de prestar declaración dos hermanos detenidos ayer, el juez ha

dictado auto de procesamiento contra ambos.

Telegrafian de Bilbao que el ministro de Hacienda ha declarado cesante al lotero de Guernica, el cual, no obstante la orden del citado ministro no admitía los duros ilegítimos, pero en cambio, procuraba comprarlos al precio de cuatro pesetas.

La cuestión de Marruecos

Las tropas españolas de Casablanca

Telegrafian de Ceuta que el vapor «Apostol» ha marchado á Casablanca para recoger algunas tropas españolas de las diversas armas que existen en aquella ciudad marroquí.

Recogerá tambien la Sección de ametralladoras.

Quedará en Casablanca un contingente muy reducido.

Extranjero

Turquia

Nuevo embajador en Paris.—Llegada de los médicos ingleses por cuya vida se temía

Comunican de Constantinopla que el Pechá ha nombrado embajador de Turquía en Paris á Ukiur.

Han llegado á dicha capital, completamente ilesos, los médicos ingleses que se esperaban y que se temía hubieran perecido.

Portugal

Un consejo de Guerra.—Sargentos condenados por cómplices del regicidio

Telegrafian de Lisboa, que el consejo de guerra que entendía en la causa del regicidio, ha dictado sentencia condenatoria contra dos sargentos, por manifiesta complicidad en el complot para asesinar á la familia real.

Los otros sargentos procesados, han sido absueltos por dicho Consejo de guerra.

Rusia

Nuevo ministro de Marina

Se indica al almirante Rodjeswensky para desempeñar el ministerio de Marina.

China

Una sublevación.—Oficiales muertos.—Tropas enviadas

Telegrafian de Hong Kong que los chinos se han amotinado como protesta de los castigos impuestos á algunos compañeros de sublevación.

Los amotinados han asesinado á los oficiales de la guarnición.

Para solucionar el grave conflicto han sido enviadas importantes fuerzas.

BANDO

Don José Marina y Vega, General de División y Gobernador Militar de Melilla y Plazas Menores de Africa.

Hago saber:

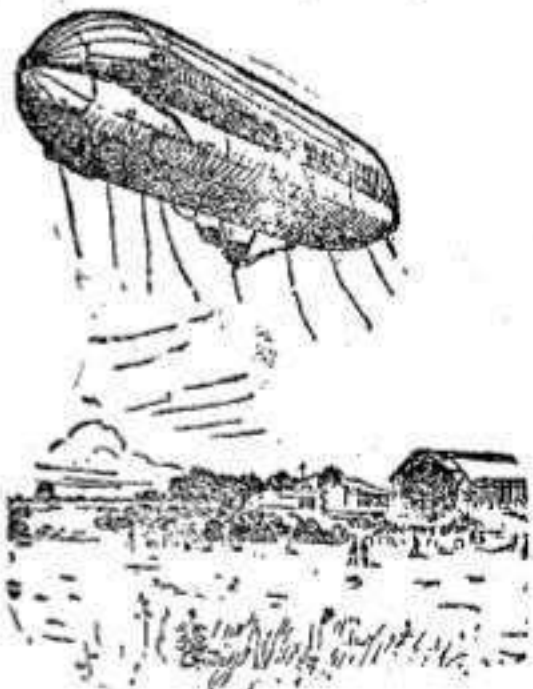
Que el plazo señalado para el canje de la moneda ilegítima de plata de cinco pesetas, á que se refiere mi edicto de 9 del actual, expira, segun telegrama del Excmo. Sr. Ministro de la Guerra del 10, el día 24 del corriente, para estas plazas lo mismo que para las de la Península, con arreglo al artículo 2.º de las instrucciones aprobadas por R. O. del ministerio de Hacienda de 3 del presente mes, en virtud á ser de 15 dias el referido plazo y haber comenzado el día 10.

Melilla 12 de Agosto de 1908.—José Marina.

No dejen ustedes de probar hoy los helados de José Ruiz, «La Dulce Alianza».

EL DIRIGIBLE "TORRES-QUEVEDO,"

Nuestros ingenieros y aeronautas no podían permanecer impasibles ante los trabajos que en distintos países se están llevando a efecto para resolver el problema de los dirigibles, y con mo-



El dirigible "Torres-Quevedo," en sus últimas pruebas

destia muy digna de sus talentos y guardando el más riguroso secreto acerca de sus estudios y ensayos, el ingeniero de caminos Sr. Torres-Quevedo, inventor del «telekino» y el ya famoso aeronauta capitán Kindelan, han trabajado un día y otro, y mes tras mes, en la construcción de uno de esos modernísimos aerostatos, cuyas pruebas definitivas se han verificado priva-



Sr. Torres-Quevedo

damente estos días, con éxito lisonjero, en el parque aerostático de Guadalajara, en el cual se ha construido el globo y llevado a efecto la mayor parte de los trabajos de carácter científico que su invento requería.

Tal fué el misterio que ocultó los estudios y ensayos que ha tenido por finalidad la invención del dirigible «Torres-Quevedo» que solo e ntadísimas



El capitán Kindelan

personas estaban en el secreto de ellos, razón por la que puede decirse que á toda España sorprendió la R. O. en que S. M. felicitaba á los Sres. Torres-Quevedo y Kindelan por su invento, pues por ella tuvo la primera noticia de que la Ciencia española no va á la zaga, en materia de aerostación, de los restantes países que se ocupan activamente de ese modernísimo problema, ya casi solucionado, de los globos dirigibles.

Administración de Loterías
SORTEO DEL DIA 20 DE AGOSTO
Premio mayor: 150.000 Ptas.
Hay décimos á 5 Pesetas

Para la Tómbola benéfica

Don Tomás González Rivera y señora, una pareja biscuit, un estuche y 2 ceniceros.

Don Antonio Carrillo, dos floreros.
Sres. López García Hermanos, seis botellas de vino añejo Pedro Ximenez.

NOTICIAS

Málaga

Programa que ejecutará hoy la banda del Regimiento de Melilla en el Parque Hernández de 18'30 á 20'30"

Paso-doble «El Aeronauta» Caldeira.

Opera «Barco Fantasma», Wagner.
Zarzuela «El Terrible Pérez», Torre-grosa.

Tanda de Valses «Felicidad». Estrabi.

Paso-doble, «El Paso del Regimiento», Vega.

Melilla-Alegre

Reina gran animación para asistir á la becerrada que se verificará esta tarde en la Plaza de Toros.

Los lidiadores se proponen quedar á gran altura, lo mismo que los corredores de las numerosas cintas, pintadas por distinguidas señoritas de esta Plaza.

Natalicio

La esposa de don Miguel Rodríguez Galvez ha dado á luz felizmente un hermoso niño.

Nuestra enhorabuena.

El canje de la moneda

No obstante la festividad de hoy y mañana, continuará el canje de la moneda ilegítima á las mismas horas.

Hebreo atropellado

En la mañana de ayer fueron atropellados por unos caballos dos hebreos.

En el Puesto de Socorro se les practicó la primera cura.

Accidente

La niña Teresa Lizana jugando con una máquina de coser, se produjo una herida en la mano derecha.

Destinos

Han sido destinados al 13 Regimiento de guarnición en Logroño, el primer teniente de Artillería don Leopoldo Rueda y á la Comandancia de Algeciras, el del mismo empleo Don Luis Cerazo.

Defunción

A las 24 de anteayer, falleció la señora doña Enriqueta Barba Rosillo esposa del Comandante de Ingenieros Don Alejandro R. Borlado.

Ayer á las 6'30 tuvo lugar la conducción del cadáver al Cementerio del Carmen, presidiendo el duelo, los Excelentísimos Sres. Generales Marina y Real, el coronel de Ingenieros, Sr. Lleó, el teniente vicario, Sr. Mora, y en representación de la familia, el segundo teniente de Ingenieros Sr. Navarro.

Llevaban las cintas, varios jefes de los Cuerpos y Dependencias.

Detrás del féretro iban algunos soldados de Ingenieros, llevando coronas, tributo de la familia y de la amistad.

Acompañaron al cadáver hasta su última morada, numerosas personas de todas las clases sociales.

Dios haya acogido en su seno el alma de la virtuosa señora, y reciban sus desconsolados viudo é hijos la expresión de nuestro más sentido pésame.

Viajeros

Procedente de Málaga fondó el «C. de Mahón» con 68 viajeros entre ellos, el Teniente Coronel don Bernardo Arranz, don José Ortell, don Antonio Rivas, don Rafael Valdeanto, doña Josefa Judat, y don Miguel Galindo.

Marcharon 104, entre ellos, el Teniente Coronel don Bernardo Arranz, don Luis Irisarri, don José Chervi, don Jacob Serfati, don Alfredo López y don Antonio García.

Cultos

Mañana tercer domingo del mes, se celebrarán los dedicados á San Francisco, por la mañana á las ocho y media, y por la tarde á las seis.

Se necesitan

Operarias en el taller de Sastrería de Cortiles, Muro X.

Revista

Ayer fué revistada la Sección de la Guardia Civil, por el Teniente Coronel don Bernardo Arranz, el cual quedó muy satisfecho del personal y estado de la misma, felicitando á los Sres. Alemán y Crespo.

اخبار وردت على شان دريسها سينوا

يامروا اهل دولة الصبنيول جميع من

عنده من هاذو السكة لا بد له بان يدبوعها

لانه مخزن الدولة الهدكورة يعرفها بانها

سكة من خرجة من غير اذنه والان يريد

يتركها وهيبا سكة بطة جيدة من بطة

الغاية ولاكن حتى هيا لم خدمها المخزن

لم تسوا شيا تسوا رطية كيثل الرطاطي الذي

يخدمونه المسلمين وللكن متع المسلمين لم

هيا بطننا انما يخدمونها من النحاس

والزواني والرصاص وغيره كل عشة منها

عدد من جزا وهادي كانت خرجة من

مدينة تسواسيا وما عرفها اين مكان خرجة

انها الصبنا فيها درهم كثيرنا وظهرهم بي

غاية ما يكون والان حين وجدوا هاذو

السكة المذكورة اردوا بان يتركونها ويحجروا

سكة المخزن لا غير وللكن هم يحبون

لم يختصر احد بي هاذو السكة الهدكورة

من جميع الناس ويدبوعونها بسوتها عند

اهل البيع والشري الدين على يد المخزن

كمنل اكنزة الذي بيعون الدخان بي

مدينة الكجيرة بي سفاى الذي هو حوز

البسطه بهليله بي اكنحرت المذكورت

Las Sustancias Venenosas

Con motivo de los frecuentes casos de envenenamiento que vienen ocurriendo por medio de las pastillas de sublimado corrosivo, la Gaceta publica una real orden dirigida á los gobernadores de provincia, conteniendo las siguientes disposiciones:

Que los gobernadores por sí, y utilizando los funcionarios de Sanidad de la provincia, ejerzan especial y constante vigilancia sobre las droguerías, establecimientos de ortopedia, herboristas ó cualquier tienda donde se expendan sustancias comprendidas en los catálogos que acompañan á las Ordenanzas de farmacia, como venenosas, para que la expedición de las mismas no se haga sino en las condiciones y lugares que las dichas Ordenanzas determinan en sus capítulos V y VII.

Que la vigilancia sea aún más especial en lo que se relaciona con la venta del sublimado corrosivo en polvo, cristalizado, en disoluciones acuosas, alcohólicas ó hidroalcohólicas, y sobre todo en pastillas, cualquiera que sea el envase que las contenga, que no se ajuste en la cantidad, lugar en que la expedición se verifique, ó en la forma y garantías de ésta, á lo prescrito taxativamente en las ordenanzas de Farmacia.

Que conocida la infracción de alguno de los mencionados preceptos, aplique el gobernador con todo rigor, la sanción que esté dentro de sus facultades, si la misma tiene carácter administrativo, ó pase sin demora á los tribunales de justicia el necesario tanto de culpas para que éstos procedan á lo que hubiere lugar cuando el hecho constituyese

alguno de los delitos ó faltas definidos en el Código penal, señaladamente en sus artículos 351 al 354.

ÚLTIMA HORA

(POR EL CABLE)
De nuestro corresponsal la Agencia Fabra
Siniestro en una mina

Telegrafian de Sevilla que en el piso doce de las minas del Castillo de los Guardias ha cho-cado una vagoneta con un muro de mineral resultando del choque tres obreros gravemente heridos.

La Reina Victoria á Londres

Telegrafian de París que S.M. la Reina Victoria, ha embarcado para Londres.

El canje de la moneda

La operación del canje ha estado hoy muy animada en todas las oficinas, habiéndose presentado menor número de monedas ilegítimas, que en los días anteriores.

Se ignora que haya ocurrido incidente alguno.

Mañana, no obstante la festividad del día, continuarán las operaciones del canje á las mismas horas de costumbre.

Cambios del 14

París 11'85
Londres 28'12

Grao Cinematógrafo Moderno

Situado en la Puerta del Campo

- Función para hoy**
- 1.º «Debut de un figurante».
 - 2.º «Un centenar de juegos.»
 - 3.º «La conciencia de un Médico».
 - 4.º «Historia de novios»
 - 5.º «La ley del corazón»
 - 6.º «Cuarenta grados á la sombra»
 - 7.º «La madrastra» (estreno)
 - 8.º «Boda alegre» (estreno)
 - 9.º «Sueño jovial» (estreno)
 10. «Los chicos hacen novillos» (estreno.)

PRECIOS POR SECCIONES
Palos con seis entradas 2'50
Sillas de preferencia 0'40
Entrada general 0'20
Niños y militares sin graduación 0'10

Secciones desde las seis y media, siete y media, ocho y media, nueve y media y diez media.

NOTAS.—Las secciones serán por horas, y los días festivos terminadas las secciones, el público desalojará el salón, facilitando de este modo el acceso de los que á ellas concurren.

SECCION OFICIAL
Junta de Arbitrios

ANUNCIO
Estando vacante desde primero de Septiembre próximo el puesto de masa frita sito en la pescadería, señalado con el número 20, los que deseen ocuparlo podrán elevar solicitud á la Presidencia de esta Junta antes del día 20 del actual.—Melilla 13 de Agosto de 1908.—El Vocal Secretario,—Emilio Mar-mol.—Rubricado.

Almoneda

Por tener que ausentarse, se hace de todo el mobiliario.
Reina Victoria, frente á los pabellones de Orozco, Casa de Sevilla, principal.

Se ofrece

Awa de cris, de 22 años de edad y leche de cinco meses. Darán razón, General Buceta núm. 3, portoría.
Garganta, voz y boca se curan con las pastillas del Dr. Caldeiro. En farmacias, caja 1'50 pesetas; por 2 las remite el autor. Puerta del Sol, 7, Madrid.

ECONOMATO MILITAR

Ultimos generos llegados

Bacalao Escocia 1. ^a	Kilo	1'75
Merluza curada		1'40
Abadejo		1'50
Miel de caña, lata de 1 kilo.		0'70
do abejas do 1/2		1'00
de Botes de cristal.		1'10
Queso del Canada	Lata	1'85
Imperial	Bote	1'40
Gorgonzola	Lata	1'50
Pickles Morton	Bote	0'55
Fresa, melocotón, albaricoque y otras frutas en dulce.		0'95
Id. id. id.	Lata	0'80
Jamón de Lanjarón en piezas.	Kilo	3'75
Tocino		2'80
Sardinas en escabeche, lata de 1 kilo.		1'00
Id. id. id. de 1/2 id.		0'60
Cobollas en vinagre	Bote	1'00
Pasta de anchoas y de langostas		0'70
Hopas de rabo de bucy, riñón, menudillo de aves y tortuga	Lata	0'60

En el nuevo local de la sociedad se han establecido despachos de carne y pan en condiciones favorables para los Sres. socios.

TEMPORADA DE VERANO

Gran Bazar Cohen

General Margallo, 35, Polígono

Joseph S. Cohen tiene el gusto de poner en conocimiento de su numerosa clientela y del público en general que acaba de recibir un extenso surtido en lanas para caballeros, desde ptas. 8 hasta ptas. 60 el corte de tres metros.

Sedas, alpaca, driles de hilo y algodón del país y extranjero, piqué blancos y en colores; rayadillos para militares; mahón azul calidad extra color invariable; batistas bordadas estampadas y lisas última novedad; fruncidos relámpagos y granadinas; tolas bordadas caladas estilo marroquí; uso de familia, grano de oro y holandá. Telas de un ancho para sábanas; cuellos, corbatas y puños; camisetas, medias y calcetines; colcha y toallas para baños. Completo surtido en sombreros, sombrillas y abanicos; corbatas para señoras; relojes ría, quincalla y perfumería; gemelos de teatro y campaña; inmenso surtido en sedas para bordar, coser y ojalar; algodones de las mejores y más conocidas marcas para labores. Único depósito del «Céfiro Oriente Lillo» el más eficaz para la calvicie, é infinidad de artículos difíciles de enumerar. Precios sin competencia. Visitando este establecimiento todos quedarán satisfechos y sorprendidos de la baratura de sus precios.

35, General Margallo, 35

La Imperial

Gran Zapatería de Saturnino Navas
SAN MIGUEL, 20.

Gran surtido á la venta de calzado de todas clases.

También se confecciona á la medida á precios convencionales.

Venta de curtidos y taller de cortes aparados.

SUCURSALES:

Barrio de Alfonso XIII y Túnel de Plaza de Armas.

Gran Café YUDAH

General Macías, junto al Casino Español
Gran surtido en licores, Cognacs, Ponches, Vermouths, de las más exquisitas marcas nacionales y extranjeras.

Superior Cerveza alemana Pilsen.
Café sin rival. Servicio esmerado á domicilio.

Especialidad en café tostado á diario
á 2 pesetas kilo

La Ibérica

DE LA

Vista de Ramirez y Hermano

Extenso y variado surtido de calzado á la venta á precios económicos.

Especialidad en el calzado á la medida y en pieles finas.

Calle San Miguel, 23

MONTE BENÉFICO

Sociedad de Previsión é Institución de Socorros Mútuos

(SOCIEDAD EN COMANDITA)

OBJETIVO DE LAS OPERACIONES A QUE LA COMPAÑIA SE DEDICA SEGUROS

Dotación para casamientos de doncellas.—Redención del servicio militar desde 600 pesetas en adelante, pagaderas en plazos á voluntad.—Constituciones de capitales en 12 años.—Fuerzas indemnizaciones á las familias de los asegurados fallecidos.

Esta Sociedad tiene constituido en las cajas del Estado el depósito que para garantía de los asegurados previene el artículo 48 de la ley de presupuestos de 1885.

CAJA DE IMPOSICIONES A PLAZO FIJO

Se crea la Caja de imposiciones del Monte Benéfico, con el objeto de que todas las personas que deseen imponer en la misma sus economías para lucrarse con los beneficios que de la colocación de sus fondos las correspondan, puedan practicarlos por medio de cartillas nominativas y al portador, ya sea en nombre propio, de otra persona ó sin nombre alguno determinado.

Los fondos son colocados en préstamos con garantía absoluta y en la forma que más abajo se expresa, y los intereses á percibir los imponentes, se graduarán con relación al tiempo de su compromiso que adquieran en la siguiente escala:

Los imponentes que entreguen fondos por término de 1 año,	el 4 1/2 por 100 anual.
Los	2 años, el 6 por 100
los	3 años, el 7 por 100
los	4 años, el 8 por 100

Estos intereses son cobrables por trimestres, semestres ó años vencidos, á elección de los imponentes, quienes en el momento de la imposición lo determinarán concretamente.

PRESTAMOS

Sección de compra venta mercantil.—El Monte Benéfico concede préstamos en metálico con la garantía de ropas, alhajas, máquinas y efectos de todas clases que convengan, así como por papel del Estado.

Alta tasación.—Intereses moderados.—Reserva absoluta.

Para obtener mayores detalles de los negocios de la Sociedad, pidan circulares á la Dirección de la misma.

Línea de vapores ingleses

THE POWER STEAMSHIP-Company Limited



Servicio regular entre Londres, Gibraltar, Melilla, Ceuta, Tetuán, Tánger, Larache, Rabat, Casablanca, Mazagán y Mogador

LOS MAGNIFICOS VAPORES

"Penshurst," y "Pouvoir,"

efectúan quincenalmente el recorrido, admitiendo carga y pasaje.

Consignatario: Jacob J. Salama, Alfonso XII, n.º 2

Banco de Cartagena

CAJA DE AHORROS

Cartagena, Murcia, Sevilla, Lora, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Cieza, Caravaca, Melilla

Saldo anterior Ptas. 7.587.647'10

Imposiciones durante la semana " 227.938'11

Suma " 7.815.585'21

Reintegros " 215.264'82

Saldo " 7.600.320'39

Melilla 8 de Agosto de 1908.

Encargado en Melilla, calle de Granada n.º 10

PASTILLAS BONALD

OLORO-BORO-SÓDICAS CON COCAINA

De eficacia comprobada por los señores Médicos para combatir las enfermedades de la boca y de la garganta. Tos, ronquera, dolor, inflamaciones, picor, faras ulceraciones, sequedad, granulaciones, afonía producida por causas periféricas, fetidez del aliente, etc. Las pastillas BONALD premiadas en varias Exposiciones científicas, tienen el privilegio de que sus fórmulas fueron las primeras que se conocieron de su clase en España, y en el extranjero.

Acanthea Virilis

Poliglicerofosfatada Bonald.—Medicamento antineurasténico y antidiabético. Tonifica y nutre los nervios, óseo muscular y nervioso y lleva á la sangre elementos para enriquecer el glóbulo rojo.

Frasco de Acanthea granulada, 5 pesetas. Frasco del vino de Acanthea, pesetas.

De venta en todas las farmacias y en la del autor, Núñez de Arce (antes Gorguera), 17, Madrid. En Barcelona, Gignás, 5.

Elixir antibacilar BONALD

DE

Thiocolcinamo-vanádico fosfoglicérico
Combate las enfermedades del pecho.

Tuberculosis incipiente, catarros bronconeumónicos, laringo-faríngeos, infecciones gripales, palúdicas, etc.

PRECIO DEL FRASCO, 5 PTAS.

LA AFRICANA

es la fonda que goza de más reputación en Melilla. El lujo, la elegancia y la economía son los distintivos de esta casa.

Las infinitas personas que han tenido la fortuna de hospedarse en esta fonda, se hacen lenguas de las comodidades, excelentes trato y succulentas comidas que han disfrutado en la

Fonda LA AFRICANA

—DE—

Emilio Segovia

JARDINES NUN. 7, (MANTELEYE)

Almacen de Saldos

Gran surtido en géneros de todas clases y ropas hechas, que se realizan á precios muy ventajosos. Gran surtido en loza, cristal, ferretería y perfumería, que podemos ofrecer como verdadera ganga.

MARGALLO, 25 (Polígono)

Se traspasa

Por no poder atenderlo su dueño se traspasa un café y tienda; razón General Chacel núm. 4, tienda.

Don David J. Melul

dueño del antiguo y acreditado bazar

Estrella Oriental

situado en la calle de San Miguel número 26, tiene el gusto de participar á su numerosa clientela que no pudiendo atenderlo personalmente, ha decidido trasladar las existencias á su nuevo

BAZAR REINA VICTORIA

en donde espera verse favorecido con sus gratas visitas.

Al mismo tiempo pone en conocimiento del público en general que acaba de recibir un extenso surtido en géneros de todas clases para la presente estación.

Ama de cría

Se ofrece una, con leche fresca. En esta Administración informarán.

Mil pesetas al que presente cápsulas de Sándalo mejores que las del Dr. Pizá de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las enfermedades urinarias.

Plaza del Pino, 3, farmacia

Gran establecimiento de calzado de moda

Acaba de abrirse al público un gran almacén de calzado de todas clases á precios económicos y garantizando calidad y duración.

También se admiten composturas y se hace calzado á la medida.

Grandes existencias con materiales de todas clases á precios de fábrica.

General Chacel 35, Reina Victoria

La Dulce Alianza

Café, Confeitería, Pastelería y Nevería

—DE—

JOSE RUIZ

CASITA PARQUE HERNANDEZ

Ha quedado abierta al público la NEVERIA RUIZ.

Gran surtido en pastelería, licores, Cerveza Alemana y otras marcas.

CONSULTORIO

—DE—

Especialidades Médicas

Consulta gratuita los Jueves y Domingos, y consultas privadas los demás días de la semana.

Calle del Gran Capitan número 1, bajo.

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.— Defensor de los intereses de España en Marruecos

Melilla 15 de Julio de 1908

SUPLEMENTO ARABE

Extracto de los asuntos de que trata el 37.º suplemento árabe ⁽¹⁾

PRIMERA PLANA

1.º *España y Marruecos.*—Desde la proclamación de Hafid, España no ha intervenido para nada en las luchas interiores de Marruecos, y solo se ha puesto al habla con las autoridades de hecho en determinadas localidades, para exigirles que garanticen la seguridad personal de los europeos allí establecidos y que salvaguardasen sus bienes.

El ministro de Estado señor Allouesalazar, ha dicho esto en las Cámaras, añadiendo, que cuando se presentan circunstancias como esas por que atraviesa el Imperio, los terceros tienen dos objetos que perseguir:

1.º Exigir en todo caso del Soberano marroquí, cualquiera que él sea, que con arreglo al derecho de gentes se cumpla todo lo convenido en los tratados, se respete todo lo que ha sido contractual, por que eso está por encima del Soberano; y 2.º Procurar que se garantice la seguridad de las personas y la integridad de los bienes de sus nacionales allí residentes. Para conseguir esta protección á las personas y bienes de sus súbditos no debe escasear ninguna Nación todos aquellos medios que sean apropiados al objeto.

Es difícil prever lo que ocurra, pero si la opinión se resuelve en favor de Hafid y deja de ser reconocido Abd-El-Azis, España estará en comunicación con las naciones y singularmente con Francia, para decidir lo que proceda.

La política de España de no intervención, de estricta neutralidad, impone gran prudencia antes de que se decida á reconocer á Muley Hafid.

Además, no hay que olvidar que puede decrecer el entusiasmo del pueblo, cuando se convenza de que no le es dable cumplir su programa reaccionario.

2.º *Tetuán.*—La primera carta de Muley Hafid fué un desencanto para los tetuaníes porque dejaba en sus puestos á todos los funcionarios. Esto desagradó á los que esperaban gobernar. La petición de 500.000 pesetas que les ha hecho, contribuye á enfriar los entusiasmos.

3.º *Asociaciones de españoles y rifeños.*—Se encomia la necesidad de organizar sindicatos agrícolas entre españoles y rifeños, para labrar las tierras fértiles de regadío y secano que posee Guelaya, y que permanecen incultas por la miseria en que están sus propietarios; dándose el caso de que algunos, que poseen cuatro ó cinco hectáreas de regadío, viven ateniéndose á mísero jornal.

El rifeño se halla hoy más necesitado que nunca del concurso del español, para reponer su ha-

cienda. Aquél cedería el predio, aportaría el trabajo y con el producto de la cosecha satisfaría la parte proporcional de gastos comunes; el segundo, puede facilitarle recursos, librándole de la usura, é iniciarle en los procedimientos de cultivo que desconoce para obtener de la tierra mayores rendimientos.

SEGUNDA PLANA

1.º *Operarios españoles en Zeluan.*—Los obreros españoles que han estado en la Alcazaba de Zeluan construyendo un salón regio para el Pretendiente, han vuelto muy satisfechos de su liberalidad y buen trato que recibieron. Es la mejor prueba de las amistosas relaciones que reinan entre Melilla y su campo y revela además que la civilización va penetrando en el Rif, donde se sienten necesidades antes desconocidas para los rifeños.

2.º *La telegrafía sin hilos.*—Detalles de este servicio en Marruecos, puertos donde se ha establecido y tarifas.

3.º *La misión de Hafid.*—Continúa en Europa no obstante haber dicho que regresaba á Marruecos; guarda riguroso incognito y muy en breve insistirá en su demanda cerca de las Potencias, para que reconozcan á su señor.

4.º *De Fez.*—Probable envío de contingentes hafidistas á Marrakech.—Represalias que adopta Hafid contra los partidarios de su hermano.

5.º *Los Kaides Anflus y M'Tuqui.*—Noticias de estos dos poderosos jefes enemigos irreconciliables.—El Gobierno de Marruecos es el de los grandes señores, que á toda costa quieren mantener el atraso en el Moghreb.

6.º *Exámenes de la Academia de Árabe.*—Relato de la prueba de fin de curso de los alumnos Jefes, Oficiales y paisanos que cursan sus estudios en la de Melilla, con gran brillantez, y premios que se les han concedido.

TERCERA PLANA

1.º *Azemmur.*—Recuperación de este puerto por las tropas de Hafid.—Actitud neutral que observó la columna del general D'Amade; solo una vez decidida la lucha en favor de Hafid, impidió á los vencedores abusar de su triunfo.

2.º *Las fuerzas españolas y francesas en el Muluja.*—Los Jefes españoles de Cabo de Agua han visitado á sus compañeros en Iberkane, quienes al siguiente día les devolvieron la visita.—Manifestaciones de afecto y cariñosos brindis cambiados. Votos por la prosperidad de Francia, España y Marruecos.

3.º *Tetuán.*—Destitución del bajá.—Entrada de su sustituto—

España sentirá que se turbe el orden, porque en tal caso veríase obligada á garantizar las vidas y haciendas de los europeos.—Á nadie conviene el estado actual de cosas en Marruecos y todos debemos desear se restablezca la paz.

4.º *Muley Mohamed.*—Continúa en Zeluan dejando á los rifeños que se dediquen á sus labores.

No hay región en todo el Imperio mas tranquila que el Rif donde solo domina Muley Mohamed.

Esto tiene empeño en sacar á los pobres de la miseria en que viven y por eso protege á los españoles que se proponen explotar las minas de Beni-Bui-Frur, que tienen empleado en los trabajos muchos cientos de moros.

Los otros días, el ingeniero del ferrocarril fué en coche hasta Zeluan, sin que ningún moro demostrase hostilidad.—Cuando en lugar de coches ruedan ferrocarriles, Gualaia será rica.

CUARTA PLANA

1.º *De Fez.*—El Zerruaty y otros jefes han celebrado una reunión secreta conspirando contra Muley Hafid.—A ella asistió el Quitani.—Esto prueba que los mismos que proclamaron al Sultán se hallan desilusionados.—Hafid conociendo la antipatía que suscita el nuevo régimen ha prometido desgravar á los habitantes de la ciudad de los nuevos impuestos.

2.º *Noticia inexacta.*—Según noticias recibidas de Paris, ha sido desmentida, la noticia de que Francia había aceptado una proposición de empréstito de tres millones de pesetas que le había hecho el Sultán Muley Abd-el-Azis.

3.º *Anuncio de los Sres. Fernandez Batanero hermanos.*—Ricos exportadores de ganados.

4.º *Idem de los marroquíes hermanos Buayad,* negociantes que gozan de mucho crédito.

5.º *Idem del Banco de Cartagena.*—Se dan referencias de éste Banco, de su crédito y operaciones que hace.—Importancia de la caja de ahorros donde los indigepueden guardar su dinero, produciéndoles intereses con la facilidad de sacarlo cuando deseen. Además, custodia alhajas sin llevar á los moros ningun interés.

6.º *Idem de la Compañía Transatlántica.*—Ventajas que ofrece esta poderosa compañía y facilidad que concede para establecer relaciones con todos los puertos del mundo.

7.º *Precios corriente de las principales mercancías que se venden en Melilla con destino á las kábilas marroquíes.*

8.º *Tarifa de suscripción de EL TELEGRAMA DEL RIF,* ediciones española y árabe.

(1) La numeración de las planas se cuenta de derecha á izquierda y en igual forma las columnas de cada plana.